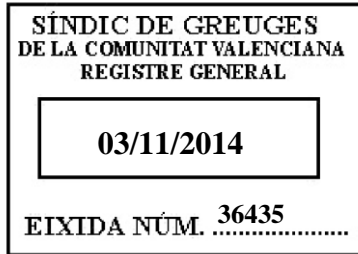




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i
Ocupació
Hble. Sr. Conseller
C/ Castán Tobeñas, 77. Ciudad Administrativa 9 de
Octubre Torre 2
VALENCIA - 46018 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1318095
=====

Assumpte: exclusió del valencià.

Hble. Sr. Conseller,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- Que la Generalitat Valenciana (D G de Turisme) ha subscrit recentment un conveni de col·laboració amb la Mancomunitat Intermunicipal de la Vall de Pop per a la implantació, en el seu àmbit territorial, d'un centre de bicicletes tot terreny (BTT).
- Que, així mateix, s'hi han instal·lat panells informatius "usant el nom no oficial de *Benichembla*, escrivint *Almadic* en compte d'*Es Maïc*, *Clapisa* en compte de *Clapissa*, etc."
- Que l'AVL ha treballat per normalitzar els topònims locals i noms oficials dels municipis i, tot i amb això, tal com hem dit, no solament es continua retolant en castellà, sinó que quan s'empren en valencià tenen incorreccions gramaticals.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n donarem trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 03/11/2014	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 http://www.elsindic.com/		

i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació que vam rebre de la Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i Ocupació, Direcció General de Turisme, donava compte del següent:

“L'Agència Valenciana del Turisme, en col·laboració amb les administracions locals de la Comunitat Valenciana, impulsa i promou el producte turístic denominat Xarxa de Centres BTT de la Comunitat Valenciana, la finalitat del qual és afavorir l'ús turístic ordenat i sostenible de la bicicleta de muntanya, com una estratègia per al desenvolupament turístic de les comarques rurals de la Comunitat.

En el desenvolupament d'estes actuacions, es col·loquen cartells amb dos versions, una en castellà i l'altra en valencià, amb informació rellevant per als usuaris i ciclistes. Els dits cartells tenen tots unes dimensions, disseny i continguts normalitzats. En estos s'hi inclouen una taula descriptiva dels circuits que integren el centre BTT, un apartat amb recomanacions d'ús per als usuaris, breu descripció del centre i diversa informació d'interès (telèfons de servicis públics, informació de recursos turístics, etc.), i finalment, i no per això menys important, un mapa que comprén el centre BTT, i sobre este es dibuixen les diverses rutes que el componen, la seua duració i la seua dificultat.

Este mapa és un mapa topogràfic del territori, per a l'elaboració del qual s'utilitza la base cartogràfica de l'Institut Geogràfic Nacional, que posseïx la propietat intel·lectual d'esta; este Institut cedix l'ús de la cartografia, sempre que se n'esmente la procedència, però no permet modificar-la.

En 2011, la Conselleria de Turisme va encarregar un projecte per a la implantació d'un centre BTT a la Vall del Pop, redactat pel professional Sr. (...).

El 20 de juliol de 2012, es va atorgar un conveni de col·laboració entre l'Agència Valenciana del Turisme amb la Mancomunitat Intermunicipal Vall del Pop per a la Implantació d'un centre BTT en el seu àmbit territorial, d'acord amb el projecte de disseny i senyalització elaborat, i va correspondre a l'Agència Valenciana del Turisme el finançament de l'actuació i la redacció dels cartells, i a l'esmentada mancomunitat, el desenvolupament material de l'actuació, tot això segons l'esmentat conveni.

Després de revisar els textos en valencià del cartell del BTT de la Vall del Pop, no s'hi han trobat els errors i errates assenyalats en la queixa presentada.

Al contrari, sí que s'ha trobat en la toponímia de la cartografia de l'Institut Geogràfic Nacional inclosa en el cartell que el municipi de Benigembla hi apareix com Benichembla.

L'elecció de la base cartogràfica de l'Institut Geogràfic Nacional va obeir al fet que en el moment de redacció del projecte, l'any 2011, constituïa l'opció de millor qualitat tècnica entre les disponibles.

Finalment, li comuniquem que està en estudi utilitzar la cartografia de l'Institut Cartogràfic Valencià per a projectes de centres BTT futurs."

L'interessat, a qui donarem trasllat de la comunicació rebuda, va formular les al·legacions següents:

"Insistesc que el nom oficial del poble és Benigembla i en el cartell apareix Benichembla, per tant és un error.

Però també està l'error d'Almadich que hauria de ser Es Maïc, i Clapissa en compte de Clapisa, la forma correcta és Clapissa.

Hi ha errors en els topònims però sobre tot amb el fet que no es respecta el nom oficial del poble que no és un altre que la denominació en valencià del poble com a Benigembla."

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, i per això li demanem que considere els arguments que a continuació li exposem i que constitueixen els fonaments de la Resolució amb què conculcem:

Esta institució és conscient de les dificultats per les quals travessa la hisenda autonòmica i del fet que els recursos són limitats, i que cal fer-ne un ús racional, però la legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i terminant, i no admet cap interpretació.

I, tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució Espanyola i l'Estatut d'Autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà, i a utilitzar indistintament les dues llengües quan hagen d'usar-se.

Esta obligació, com no pot ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques, i, d'altra banda, la llei esmentada estableix en les disposicions transitòries un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística vigent a la comunitat valenciana.

No obstant això, hem de comunicar-li que la Llei d'ús i ensenyament del valencià (Llei 4/1983, de 23 de novembre, ratifica el mandat estatuari recollit en l'art. 5, que imposa als poders públics ubicats a la Comunitat Valenciana la defensa i promoció del valencià en tots els àmbits socials, a fi d'aconseguir la seua equiparació plena amb el castellà, l'altra llengua oficial a la nostra comunitat.

La cooficialitat lingüística instaurada per la CE, que reconeix com a llengua oficial la d'una determinada comunitat autònoma, va modificar notablement l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 03/11/2014	Pàgina: 3

I és per això que l'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva que, de vegades, ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o de l'altra per part de les autoritats o oficines públiques.

En este sentit, i una vegada analitzada la legislació vigent respecte de l'ús del valencià, l'Administració està obligada a garantir la normalització lingüística en tots els àmbits públics, administratius, socials, mitjans de comunicació, etc., tal com es desprèn de l'art. 6.5 de l'Estatut d'autonomia quan assenyala que "Caldrà atorgar especial protecció i respecte a la recuperació del valencià"

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la CE i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua, amb l'objectiu últim de recuperar-la de la desigualtat que encara té en relació amb l'altra llengua oficial, el castellà, a fi que en cap cas pugua prevaldre una llengua sobre l'altra.

Esta Llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat respecte del castellà.

Estes premisses han de presidir l'actuació de l'Administració pública valenciana. I és per això que, quant al fons de l'assumpte de la queixa que ens ocupa, és a dir, l'exclusió del valencià en diversos topònims de la Vall de Pop en panells informatius, cal dir que la Generalitat té competència exclusiva en la denominació oficial dels municipis i els topònims.

No obstant això, és la Llei d'ús i ensenyament del valencià la qual, d'una manera més concreta, regula les qüestions que afecten la queixa de referència.

I, efectivament, l'art. 15 estableix que: "El Consell de la Generalitat Valenciana serà el que determinarà el nom oficial dels municipis, territoris, nuclis de població, accidents geogràfics, vies de comunicació interurbanes i topònims de la Comunitat Valenciana" i "el nom de les vies urbanes serà determinat pels ajuntaments corresponents".

Per tant, esta institució no pot deixar d'acollir la pretensió del promotor de la queixa, en què es referix al no-ús de la denominació oficial de Benigembla i altres municipis en els panells informatius col·locats en l'àmbit territorial de la Mancomunitat Intermunicipal de la Vall de Pop, després del conveni subscrit per la Direcció General de Turisme sobre un centre de bicicletes tot terreny (BTT), una circumstància reconeguda en el seu informe per la Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i Ocupació (Direcció General de Turisme) quan assenyala que, efectivament en la col·locació de cartells dels circuits que integren el centre BTT "s'ha trobat, en la toponímia de la cartografia de l'Institut Geogràfic Nacional inclosa en el cartell, que el municipi de Benigembla apareix com *Benigembla*".

En conseqüència, tenint en compte tot el que hem dit, i atés que el nom oficial és *Benigembla* en la seua accepció valenciana, i de conformitat amb el que hi ha previst en l'art. 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora del Síndic de Greuges:

SUGGERIM a la **CONSELLERIA d'Economia, Indústria, Turisme i Ocupació** que adopte les mesures necessàries perquè en pròximes retolacions de la xarxa del centres BTT a la Vall de Pop, i d'acord amb la seua disponibilitat pressupostària, s'hi consigne la denominació oficial de les localitats que integren la Mancomunitat Intermunicipal de la Vall de Pop.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraïm que ens remeta, dins el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el Suggeriment que li fem o, si s'escau, que ens comuniqui les raons per les quals no l'accepta.

En transcórrer el termini d'un mes, al qual hem fet referència en el paràgraf anterior, esta resolució serà inclosa en la pàgina web de la institució.

No obstant això VE resoldrà

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 03/11/2014	Pàgina: 5